

**Қортынды эмтихан бағдарламасы «Ауызша аударма практикасы»
2024-2025 оқу жылына арналған**

Факультет: Шығыстану

Кафедра: Қытайтану

Мамандық коды мен атауы: «6В02302 Аударма ісі (шығыс тілдері)», 4 курс,

Оқытушы: Қалиолла А.

Өткізу формасы: дәстүрлі- ауызша

Платформа: ИС Univer

Емтихан формасы – офлайн

Алматы 2024

Қорытынды бақылау ауызша емтихан түрінде жүреді. Ауызша сұрақ құру барысында таңдап алынған материалдың маңыздылығы, ғылымның замануи деңгейіне сәйкестігі, толықтығы мен жеткіліктілігі, қиындығы, жүйелілігі мен кешендігі ескеріле отырып, негізгі мақсатқа – оқу үрдісі жетістіктерін жоспарланған шеберлік деңгейі мен дағды көлемімен салыстыруға көңіл бөлінді. Ауызша емтихан нәтижелері оқушылардың когнитивтік (білімді түсіну), функционалдық (білімді қолдану), жүйелік (бағалау және синтездеу) құзыреттіліктері анықтауға мүмкіндік береді. Пән бойынша қорытынды емтихан сұрақтары кәсіби мәселелерді шешуге теориялық дайындықты анықтауға арналған.

1. Қорытынды емтихан бағдарламасы

Жалпы сұрақтар төмендегі тақырыптарға сәйкес күрделілік деңгейі бойынша 3 топқа бөлінген: жеңіл, орташа, күрделі. Бірінші сұраққа 25 бал, екінші сұраққа 35 бал, үшінші сұраққа 40 бал.

Қорытынды емтиханға арналған тақырыптар:

1. Аударманың теориялық сипаты мен міндеті.
2. Сөз мағынасын түсіну және жеткізу.
3. Мәтіндерді түсіну және аудару.
4. Синонимдерді таңдап қолдану.
5. Сөз қосу өнері.
6. Сөз қысқарту өнері.

Әдебиеттер тізімі:

1. Аударма теориясы мен практикасы. Қазақ университеті баспасы. А Қалиолла. А Қойбақова. 2022 жыл
2. 中级写作教程。北京语言大学出版社。2018 年
3. С.В.Шарко. Практический курс грамматики китайского языка. Нобель Пресс, 2019-218 с.
4. 常用汉语部首。华语教学出版社。2017 年
5. 初级口语。北京语言大学出版社。2018 年

ЕМТИХАНДЫ ӨТКІЗУ РЕГЛАМЕНТІ – 2 сағат

Емтихан оқытушы мен студенттерге алдын ала белгіленген емтихан кестесі бойынша өткізілуі маңызды. Студент емтихан белгіленген уақыттан бұрын келіп, емтиханға қажетті заттарын тиянақтауы тиіс. Емтихан басталғаннан кейін, өзінің құжатын көрсетіп, келу парағына белгіленіп, сосын тиісті конверттен емтихан билетін алып, келу парағында көретілген орынға отыруы тиіс. Емтихан уақытында аудиториядан шығуға, тыйым салынған заттарды пайдалануға, көшіруге, қасындағылармен сөйлесуге тыйым салынады. Тапсырма орындалып болған соң, жұмысын өткізіп шыға беруге болады. Студенттің орындаған тапсырмасы белгіленіп, шифрлану арқылы альтернатив оқытушымен тексеріледі.

ҚОРЫТЫНДЫ ЕМТИХАНДЫ БАҒАЛАУ КРИТЕРИЙЛЕРІ

Бағалау шарты: оқу нәтижелерін дескрипторларға қатысты бағалау (аралық бақылау мен емтихандарда құзыреттіліктің қалыптасуын тексеру). «өте жақсы» бағасы-барлық бағдарламалық материал бойынша терең жан-жақты білім; қаралатын процестер мен құбылыстардың мәні мен өзара байланысын түсіну; сабақтас пәндердің негізгі ережелерін нақты білу; емтихан билетінің барлық сұрақтарына логикалық, дәйекті, мазмұнды, толық, дұрыс және нақты жауаптар; ұсынылған әдебиет материалдарын еркін меңгеру; -«жақсы» бағасы-барлық бағдарламалық материалды, қаралатын процестер мен құбылыстардың мәні мен өзара байланысын дұрыс түсінуді толық және

толық білу; қойылған сұрақтарға дәйекті, дұрыс, нақты жауаптар; ұсынылған әдебиет материалдарын жеткілікті меңгеру;

-«қанағаттанарлық» бағалау - негізгі бағдарламалық материалды түсінудегі берік білім; қойылған сұрақтарға дұрыс, өрескел қатесіз жауаптар; ұсынылған әдебиет материалдарын жеткіліксіз меңгеру;

-«қанағаттанарлықсыз» баға - билет сұрақтарына дұрыс емес жауаптар; жауаптағы өрескел қателер; баяндалатын сұрақтардың мәнін түсінбеушілік; сенімсіз және дұрыс емес жауаптар.